EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 25. 11. 2021
COM(2021) 719 final

ANNEX 2

PRÍLOHA

k

návrhu rozhodnutia Rady,

ktorým sa členské štáty poverujú ratifikovať v záujme Európskej únie Druhý dodatkový protokol k Dohovoru o počítačovej kriminalite o posilnenej spolupráci a sprístupňovaní elektronických dôkazov

PRÍLOHA […]

DRUHÝ DODATKOVÝ PROTOKOL K DOHOVORU O POČÍTAČOVEJ KRIMINALITE O POSILNENEJ SPOLUPRÁCI A SPRÍSTUPŇOVANÍ ELEKTRONICKÝCH DÔKAZOV

PREAMBULA

Členské štáty Rady Európy a ostatné zmluvné strany Dohovoru o počítačovej kriminalite (ETS č. 185, ďalej len „dohovor“), otvoreného na podpis v Budapešti 23. novembra 2001, ktoré sú signatármi tohto dohovoru,

majúc na pamäti dosah a vplyv dohovoru vo všetkých regiónoch sveta,

pripomínajúc, že dohovor je už doplnený Dodatkovým protokolom týkajúcim sa kriminalizácie skutkov rasistického a xenofóbneho pôvodu páchaných prostredníctvom počítačových systémov (ETS č. 189), ktorý bol medzi zmluvnými stranami uvedeného protokolu otvorený na podpis 28. januára 2003 v Štrasburgu (ďalej len „prvý protokol“),

vzhľadom na existujúce zmluvy Rady Európy o spolupráci v trestných veciach, ako aj iné dohody a dojednania o spolupráci v trestných veciach medzi zmluvnými stranami dohovoru,

so zreteľom aj na Dohovor o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov (ETS č. 108) zmenený pozmeňujúcim protokolom (CETS č. 223) otvoreným na podpis 10. októbra 2018 v Štrasburgu, ku ktorému môže byť prizvaný pristúpiť ktorýkoľvek štát,

uznávajúc čoraz väčšie využívanie informačných a komunikačných technológií vrátane internetových služieb a rastúcu počítačovú kriminalitu, ktorá je hrozbou pre demokraciu a právny štát a ktorú mnohé štáty považujú aj za hrozbu pre ľudské práva,

uznávajúc tiež rastúci počet obetí počítačovej kriminality a význam zabezpečenia spravodlivosti pre tieto obete,

pripomínajúc, že vlády sú zodpovedné za ochranu spoločnosti a jednotlivcov pred trestnou činnosťou nielen offline, ale aj online, a to aj prostredníctvom účinného vyšetrovania a stíhania trestných činov,

uvedomujúc si, že dôkazy o akomkoľvek trestnom čine sa čoraz častejšie uchovávajú v elektronickej forme v počítačových systémoch v zahraničných, viacerých alebo neznámych jurisdikciách, a majúc presvedčenie, že sú potrebné dodatočné opatrenia na zákonné získanie takýchto dôkazov s cieľom umožniť účinnú reakciu trestnej justície a dodržiavanie zásad právneho štátu,

uznávajúc potrebu intenzívnejšej a efektívnejšej spolupráce medzi štátmi a súkromným sektorom a v tomto kontexte potrebu väčšej jasnosti alebo právnej istoty pre poskytovateľov služieb a iné subjekty, pokiaľ ide o okolnosti, za ktorých môžu reagovať na priame žiadosti orgánov trestnej justície v iných zmluvných stranách o sprístupnenie elektronických údajov,

so zameraním sa preto na ďalšie posilnenie spolupráce v oblasti počítačovej kriminality a získavania dôkazov v elektronickej forme o akomkoľvek trestnom čine na účely konkrétnych vyšetrovaní trestných činov alebo trestných konaní prostredníctvom dodatočných nástrojov týkajúcich sa účinnejšej vzájomnej pomoci a iných foriem spolupráce medzi príslušnými orgánmi, ako aj spolupráce v núdzových situáciách a priamej spolupráce medzi príslušnými orgánmi a poskytovateľmi služieb a inými subjektmi, ktoré disponujú relevantnými informáciami alebo ich majú pod kontrolou,

v presvedčení, že účinná cezhraničná spolupráca na účely trestnej justície, a to aj medzi verejným a súkromným sektorom, má osoh z účinných podmienok a záruk na ochranu ľudských práv a základných slobôd,

uznávajúc, že získavanie elektronických dôkazov na účely vyšetrovania trestných činov sa často týka osobných údajov, a uznávajúc požiadavku mnohých zmluvných strán chrániť súkromie a osobné údaje s cieľom plniť si svoje ústavné a medzinárodné záväzky a

majúc na pamäti potrebu zabezpečiť, aby účinné trestnoprávne opatrenia v oblasti počítačovej kriminality a získavania dôkazov v elektronickej forme podliehali podmienkam a zárukám, ktoré zabezpečia primeranú ochranu ľudských práv a základných slobôd vrátane práv vyplývajúcich zo záväzkov, ktoré štáty prijali na základe platných medzinárodných nástrojov v oblasti ľudských práv, ako sú napr. Dohovor Rady Európy o ochrane ľudských práv a základných slobôd z roku 1950 (ETS č. 5), Medzinárodný pakt Organizácie Spojených národov o občianskych a politických právach z roku 1966, Africká charta o ľudských právach a právach národov z roku 1981, Americký dohovor o ľudských právach z roku 1969 a ostatné medzinárodné dohody v oblasti ľudských práv,

sa dohodli takto:

KAPITOLA I – SPOLOČNÉ USTANOVENIA

Článok 1 – Účel

Účelom tohto protokolu je doplniť:

a) dohovor medzi zmluvnými stranami tohto protokolu a

b) prvý protokol medzi zmluvnými stranami tohto protokolu, ktoré sú zároveň zmluvnými stranami prvého protokolu.

Článok 2 – Rozsah pôsobnosti

1. Ak nie je uvedené inak, opatrenia opísané v tomto protokole sa uplatňujú:

a) medzi zmluvnými stranami dohovoru, ktoré sú zmluvnými stranami tohto protokolu, na konkrétne vyšetrovania trestných činov alebo trestné konania týkajúce sa trestných činov súvisiacich s počítačovými systémami a údajmi, ako aj na získavanie dôkazov v elektronickej forme o trestnom čine a

b) medzi zmluvnými stranami prvého protokolu, ktoré sú zmluvnými stranami tohto protokolu, na konkrétne vyšetrovania trestných činov alebo trestné konania v súvislosti s trestnými činmi stanovenými podľa prvého protokolu.

2. Každá zmluvná strana prijme také legislatívne a iné opatrenia, ktoré môžu byť potrebné na plnenie povinností stanovených v tomto protokole.

Článok 3 – Vymedzenie pojmov

1. Na tento protokol sa vzťahuje vymedzenie pojmov uvedené v článkoch 1 a 18 ods. 3 dohovoru.

2. Na účely tohto protokolu sa uplatňuje toto dodatočné vymedzenie pojmov:

a) „ústredný orgán“ je orgán alebo orgány, ktoré sú určené podľa zmluvy alebo dojednania o vzájomnej pomoci na základe jednotných alebo recipročných právnych predpisov platných medzi dotknutými stranami, alebo v prípade ich absencie orgán alebo orgány určené zmluvnou stranou podľa článku 27 ods. 2 písm. a) dohovoru;

b) „príslušný orgán“ je súdny, správny alebo iný orgán presadzovania práva, ktorý je na základe vnútroštátneho práva oprávnený nariadiť, povoliť alebo vykonať opatrenia podľa tohto protokolu na účely získavania alebo predkladania dôkazov v súvislosti s konkrétnymi vyšetrovaniami trestných činov alebo trestnými konaniami;

c) „núdzová situácia“ je situácia, v ktorej existuje významné a bezprostredné ohrozenie života alebo bezpečnosti akejkoľvek fyzickej osoby;

d) „osobné údaje“ sú informácie týkajúce sa identifikovanej alebo identifikovateľnej fyzickej osoby;

e) „prenášajúca zmluvná strana“ je zmluvná strana, ktorá prenáša údaje ako odpoveď na žiadosť alebo v rámci spoločného vyšetrovacieho tímu, resp. na účely kapitoly II oddielu 2 zmluvná strana, na území ktorej sa nachádza prenášajúci poskytovateľ služieb alebo subjekt poskytujúci služby registrácie mien domén.

Článok 4 – Jazyk

1. Žiadosti, príkazy a sprievodné informácie predložené zmluvnej strane musia byť vyhotovené v jazyku prijateľnom pre dožiadanú zmluvnú stranu alebo zmluvnú stranu, ktorej bolo zaslané oznámenie podľa článku 7 ods. 5, alebo k nim musí byť pripojený preklad do takéhoto jazyka.

2. Príkazy podľa článku 7 a žiadosti podľa článku 6 a všetky sprievodné informácie:

a) musia byť predložené v jazyku druhej zmluvnej strany, v ktorom poskytovateľ služieb alebo subjekt akceptuje porovnateľný domáci postup;

b) musia byť predložené v inom jazyku prijateľnom pre poskytovateľa služieb alebo subjekt alebo

c) k nim musí byť pripojený preklad do niektorého z jazykov podľa odseku 2 písm. a) alebo b).

KAPITOLA II – OPATRENIA NA POSILNENÚ SPOLUPRÁCU

Oddiel 1 – Všeobecné zásady uplatniteľné na kapitolu II

Článok 5 – Všeobecné zásady uplatniteľné na kapitolu II

1. Zmluvné strany v čo najväčšej možnej miere spolupracujú v súlade s ustanoveniami tejto kapitoly.

2. Oddiel 2 tejto kapitoly pozostáva z článkov 6 a 7. Stanovujú sa v ňom postupy na posilnenie priamej spolupráce s poskytovateľmi a subjektmi na území druhej zmluvnej strany. Oddiel 2 sa uplatňuje bez ohľadu na to, či existuje zmluva alebo dojednanie o vzájomnej

pomoci na základe jednotných alebo reciprocných právnych predpisov platných medzi dotknutými zmluvnými stranami.

3. Oddiel 3 tejto kapitoly pozostáva z článkov 8 a 9. Stanovujú sa v ňom postupy na posilnenie medzinárodnej spolupráce medzi orgánmi pri sprístupňovaní uložených počítačových údajov. Oddiel 3 sa uplatňuje bez ohľadu na to, či existuje zmluva alebo dojednanie o vzájomnej pomoci na základe jednotných alebo reciprocných právnych predpisov platných medzi žiadajúcou a dožiadanou zmluvnou stranou.

4. Oddiel 4 tejto kapitoly pozostáva z článku 10. Stanovujú sa v ňom postupy týkajúce sa núdzovej vzájomnej pomoci. Oddiel 4 sa uplatňuje bez ohľadu na to, či existuje zmluva alebo dojednanie o vzájomnej pomoci na základe jednotných alebo reciprocných právnych predpisov platných medzi žiadajúcou a dožiadanou zmluvnou stranou.

5. Oddiel 5 tejto kapitoly pozostáva z článkov 11 a 12. Oddiel 5 sa uplatňuje, ak neexistuje žiadna zmluva alebo dojednanie o vzájomnej pomoci na základe jednotných alebo reciprocných právnych predpisov platných medzi žiadajúcou a dožiadanou zmluvnou stranou. Ustanovenia oddielu 5 sa neuplatňujú, ak takáto zmluva alebo dojednanie existuje, s výnimkou ustanovení článku 12 ods. 7. Dotknuté zmluvné strany sa však môžu spoločne rozhodnúť, že namiesto neho uplatnia ustanovenia oddielu 5, ak to zmluva alebo dojednanie nezakazujú.

6. Ak je v súlade s ustanoveniami tohto protokolu dožiadaná zmluvná strana oprávnená podmieniť spoluprácu existenciou obojstrannej trestnosti, táto podmienka sa považuje za splnenú bez ohľadu na to, či jej právne predpisy zaraďujú trestný čin do rovnakej kategórie trestného činu alebo denominujú trestný čin podľa rovnakej terminológie ako žiadajúca zmluvná strana, ak konanie, ktoré je základom predmetného trestného činu, v súvislosti s ktorým sa žiada o pomoc, je trestným činom podľa jej právnych predpisov.

7. Ustanovenia tejto kapitoly neobmedzujú spoluprácu medzi zmluvnými stranami alebo medzi zmluvnými stranami a poskytovateľmi služieb alebo inými subjektmi na základe iných uplatniteľných dohôd, dojednaní, postupov alebo vnútroštátnych právnych predpisov.

Oddiel 2 – Postupy na posilnenie priamej spolupráce s poskytovateľmi a subjektmi na území druhých zmluvných strán

Článok 6 – Žiadosť o informácie o registrácii mena domény

1. Každá zmluvná strana prijme podľa potreby také legislatívne a iné opatrenia, aby jej príslušné orgány mali na účely konkrétnych vyšetrovaní trestných činov alebo trestných konaní právomoc podať subjektu poskytujúcemu služby registrácie mien domén na území druhej zmluvnej strany žiadosť o informácie, ktoré má tento subjekt v dispozícii alebo ktoré má pod kontrolou, na účely identifikácie alebo kontaktovania držiteľa domény.

2. Každá zmluvná strana prijme podľa potreby také legislatívne a iné opatrenia, aby sa subjektu na jej území povolilo sprístupňovanie takýchto informácií v reakcii na žiadosť podľa odseku 1 za primeraných podmienok stanovených vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

3. Žiadosť podľa odseku 1 obsahuje:

a) dátum podania žiadosti a totožnosť a kontaktné údaje príslušného orgánu, ktorý žiadosť vydal;

b) meno domény, o ktorej sa informácie požadujú, a podrobný zoznam požadovaných informácií vrátane konkrétnych dátových prvkov;

c) vyhlásenie, že žiadosť sa podáva podľa tohto protokolu, že potreba informácií vzniká z dôvodu ich relevantnosti pre konkrétne vyšetrovanie trestného činu alebo trestné konanie a že informácie sa použijú len na toto konkrétne vyšetrovanie trestného činu alebo trestné konanie, a

d) časový rámec a spôsob sprístupnenia informácií a všetky ďalšie osobitné procesné pokyny.

4. Ak je to pre daný subjekt prijateľné, zmluvná strana môže podať žiadosť podľa odseku 1 v elektronickej forme. Môžu sa vyžadovať primerané úrovne bezpečnosti a autentifikácie.

5. V prípade nespolupráce subjektu opísaného v odseku 1 môže žiadajúca zmluvná strana požiadať, aby subjekt uviedol dôvod, prečo nesprístupnil požadované informácie. Žiadajúca zmluvná strana môže požiadať o konzultáciu so zmluvnou stranou, na území ktorej sa subjekt nachádza, s cieľom určiť dostupné opatrenia na získanie informácií.

6. Každá zmluvná strana v čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení, alebo kedykoľvek inokedy oznámi generálnemu tajomníkovi Rady Európy orgán určený na konzultáciu podľa odseku 5.

7. Generálny tajomník Rady Európy vytvorí a aktualizuje register orgánov určených zmluvnými stranami podľa odseku 6. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby údaje, ktoré poskytla pre register, boli vždy správne.

Článok 7 – Sprístupňovanie informácií o predplatiteľoch

1. Každá zmluvná strana prijme podľa potreby také legislatívne a iné opatrenia, aby jej príslušné orgány mali právomoc vydať príkaz, ktorý sa má predložiť priamo poskytovateľovi služieb na území druhej zmluvnej strany, s cieľom získať prístup k špecifikovaným a uloženým informáciám o predplatiteľoch, ktoré má tento poskytovateľ služieb v dispozícii alebo ktoré má pod kontrolou, ak sú tieto informácie o predplatiteľoch potrebné na konkrétne vyšetrovania trestných činov alebo trestné konania vydávajúcej zmluvnej strany.

2. a) Každá zmluvná strana prijme také legislatívne a iné opatrenia, ktoré môžu byť potrebné na to, aby poskytovateľ služieb na jej území sprístupnil informácie o predplatiteľoch v reakcii na príkaz podľa odseku 1.

b) V čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení môže zmluvná strana – v súvislosti s príkazmi vydanými voči poskytovateľom služieb na jej území – urobiť toto vyhlásenie: „Príkaz podľa článku 7 ods. 1 musí byť vydaný prokurátorom alebo iným justičným orgánom, resp. pod ich dohľadom, alebo musí byť vydaný inak pod nezávislým dohľadom.“

3. V príkaze podľa odseku 1 sa uvedie:

a) vydávajúci orgán a dátum vydania;

b) vyhlásenie, že príkaz sa vydáva podľa tohto protokolu;

c) meno/názov a adresa poskytovateľa (poskytovateľov) služieb, ktorému (ktorým) je príkaz určený;

d) trestný(-é) čin(-y), ktorý(-é) je(sú) predmetom vyšetrovania alebo trestného konania;

e) orgán, ktorý žiada o konkrétne informácie o predplatiteľoch, ak to nie je sám vydávajúci orgán, a

f) podrobný opis požadovaných konkrétnych informácií o predplatiteľoch.

4. K príkazu podľa odseku 1 sa priložia tieto doplňujúce informácie:

a) vnútroštátne právne dôvody, ktoré predmetnému orgánu udeľujú právomoc vydať príkaz;

b) odkaz na právne ustanovenia a uplatniteľné sankcie za trestný čin, ktorý je predmetom vyšetrovania alebo stíhania;

c) kontaktné informácie orgánu, ktorému poskytovateľ služieb zašle informácie o predplatiteľoch, od ktorého môže žiadať o ďalšie informácie, resp. ktorému odpovie iným spôsobom;

d) časový rámec a spôsob zaslania informácií o predplatiteľoch;

e) či sa už o uchovanie údajov žiadalo, vrátane dátumu uchovania a príslušného referenčného čísla;

f) akékoľvek osobitné procesné pokyny;

g) v príslušných prípadoch vyhlásenie o tom, že súčasne bolo vykonané oznámenie podľa odseku 5, a

h) akékoľvek ďalšie informácie, ktoré môžu pomôcť pri získavaní prístupu k informáciám o predplatiteľoch.

5. a) Zmluvná strana môže v čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení a kedykoľvek inokedy oznámiť generálnemu tajomníkovi Rady Európy, že keď sa vydá príkaz podľa odseku 1 poskytovateľovi služieb na jej území, zmluvná strana v každom prípade alebo za vymedzených okolností vyžaduje súbežné oznámenie príkazu a poskytnutie doplňujúcich informácií a zhrnutia skutočností súvisiacich s vyšetrovaním alebo konaním.

b) Bez ohľadu na to, či zmluvná strana vyžaduje oznámenie podľa odseku 5 písm. a), môže od poskytovateľa služieb požadovať, aby za vymedzených okolností pred sprístupnením konzultoval s jej orgánmi.

c) Orgány oboznámené podľa odseku 5 písm. a) alebo konzultované podľa odseku 5 písm. b) môžu bez zbytočného odkladu nariadiť poskytovateľovi služieb, aby nesprístupnil informácie o predplatiteľoch, ak:

i) sprístupnenie informácií môže mať vplyv na vyšetrovania trestných činov alebo trestné konania v tejto zmluvnej strane, alebo

ii) by sa informácie o predplatiteľoch požadovali prostredníctvom vzájomnej pomoci, uplatnili by sa podmienky alebo dôvody odmietnutia podľa článku 25 ods. 4 a článku 27 ods. 4 dohovoru.

d) Orgány oboznámené podľa odseku 5 písm. a) alebo konzultované podľa odseku 5 písm. b):

i) môžu požiadať orgán uvedený v odseku 4 písm. c) o dodatočné informácie na účely uplatňovania odseku 5 písm. c) a nesmú ich poskytnúť poskytovateľovi služieb bez súhlasu tohto orgánu a

ii) bezodkladne informujú orgán uvedený v odseku 4 písm. c), ak poskytovateľovi služieb nariadili aby nesprístupnil informácie o predplatiteľoch, pričom uvedú dôvody, prečo to nariadili.

e) Zmluvná strana určí jeden orgán, ktorý bude prijímať oznámenie podľa odseku 5 písm. a) a robiť úkony opísané v odseku 5 písm. b), c) a d). Zmluvná strana oznámi, keď prvý raz podá generálnemu tajomníkovi Rady Európy oznámenie podľa odseku 5 písm. a), aj kontaktné informácie tohto orgánu.

f) Generálny tajomník Rady Európy vytvorí a aktualizuje register orgánov určených zmluvnými stranami podľa odseku 5 písm. e), ako aj to, či a za akých okolností tieto orgány vyžadujú oznámenie podľa odseku 5 písm. a). Každá zmluvná strana zabezpečí, aby údaje, ktoré poskytla pre register, boli vždy správne.

6. Ak je to pre poskytovateľa služieb prijateľné, zmluvná strana môže predložiť príkaz podľa odseku 1 a doplňujúce informácie podľa odseku 4 v elektronickej forme. Zmluvná strana môže poskytnúť oznámenie a doplňujúce informácie podľa odseku 5 v elektronickej forme. Môžu sa vyžadovať primerané úrovne bezpečnosti a autentifikácie.

7. Ak poskytovateľ služieb informuje orgán uvedený v odseku 4 písm. c), že nesprístupní požadované informácie o predplatiteľoch, alebo ak nesprístupní informácie o predplatiteľoch v reakcii na príkaz podľa odseku 1 do 30 dní od prijatia príkazu alebo v lehote stanovenej v odseku 4 písm. d), podľa toho, ktorá lehota je dlhšia, príslušné orgány vydávajúcej zmluvnej strany sa môžu usilovať o vykonanie príkazu len prostredníctvom článku 8 alebo iných foriem vzájomnej pomoci. Zmluvné strany môžu od poskytovateľa služieb požadovať, aby uviedol dôvod, prečo odmieta sprístupniť informácie o predplatiteľoch, ktoré sa požadujú v príkaze.

8. Zmluvná strana môže v čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení vyhlásiť, že vydávajúca zmluvná strana je povinná požiadať poskytovateľa služieb o sprístupnenie informácií predtým, ako o ne požiada podľa článku 8, pokiaľ vydávajúca zmluvná strana neposkytne primerané vysvetlenie, prečo tak neurobila.

9. V čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení môže zmluvná strana:

a) vyhradiť si právo neuplatňovať tento článok, alebo

b) ak by sprístupnenie určitých typov prístupových čísel podľa tohto článku bolo v rozpore so základnými zásadami jej vnútroštátneho právneho systému, vyhradzuje si právo neuplatňovať tento článok na takéto čísla.

Oddiel 3 – Postupy na posilnenie medzinárodnej spolupráce medzi orgánmi pri sprístupňovaní uložených počítačových údajov

Článok 8 – Vykonávanie príkazov druhej zmluvnej strany na urýchlenú tvorbu informácií o predplatiteľoch a prevádzkových údajov

1. Každá zmluvná strana prijme podľa potreby také legislatívne a iné opatrenia, aby jej príslušné orgány mali právomoc vydať príkaz, ktorý sa má predložiť ako súčasť žiadosti určenej druhej zmluvnej strane s cieľom primäť poskytovateľa služieb na území dožiadanej zmluvnej strany poskytnúť konkrétne a uložené:

a) informácie o predplatiteľoch a

b) prevádzkové údaje,

ktoré má tento poskytovateľ služieb v dispozícii alebo ktoré má pod kontrolou a ktoré sú potrebné na konkrétne vyšetrovania trestných činov alebo trestné konania zmluvnej strany.

2. Každá zmluvná strana prijme také legislatívne a iné opatrenia, ktoré môžu byť potrebné na vykonanie príkazu podľa odseku 1 predloženého žiadajúcou zmluvnou stranou.

3. Žiadajúca zmluvná strana vo svojej žiadosti predloží dožiadanej zmluvnej strane príkaz podľa odseku 1, podporné informácie a akékoľvek osobitné procesné pokyny.

a) V príkaze sa uvedie:

i) vydávajúci orgán a dátum vydania príkazu;

ii) vyhlásenie, že príkaz sa predkladá podľa tohto protokolu;

iii) meno/názov a adresa poskytovateľa (poskytovateľov) služieb, ktorému (ktorým) je príkaz určený;

iv) trestný(-é) čin(-y), ktorý(-é) je(sú) predmetom vyšetrovania alebo trestného konania;

v) orgán, ktorý žiada o informácie alebo údaje, ak to nie je sám vydávajúci orgán a

vi) podrobný opis požadovaných konkrétnych informácií alebo údajov.

b) Podporné informácie, ktoré sa poskytnú dožiadanej zmluvnej strane s cieľom pomôcť vykonať príkaz a ktoré sa bez súhlasu žiadajúcej zmluvnej strany nesmú poskytnúť poskytovateľovi služieb, sú:

i) vnútroštátne právne dôvody, ktoré predmetnému orgánu udeľujú právomoc vydať príkaz;

ii) právne ustanovenia a uplatniteľné sankcie za trestný čin alebo činy, ktoré sú predmetom vyšetrovania alebo stíhania;

iii) dôvod, na základe ktorého sa žiadajúca zmluvná strana domnieva, že poskytovateľ služieb disponuje predmetnými údajmi alebo ich má pod kontrolou;

iv) zhrnutie skutočností súvisiacich s vyšetrovaním alebo konaním;

v) relevantnosť informácií alebo údajov pre vyšetrovanie alebo konanie;

vi) kontaktné údaje orgánu alebo orgánov, ktoré môžu poskytnúť ďalšie informácie;

vii) či sa už o uchovanie informácií alebo údajov žiadalo, vrátane dátumu uchovania a príslušného referenčného čísla a

viii) či sa už o informácie alebo údaje žiadalo inými prostriedkami, a ak áno, akým spôsobom.

c) Žiadajúca zmluvná strana môže požiadať dožiadanú zmluvnú stranu, aby vykonala osobitné procesné pokyny.

4. Zmluvná strana môže v čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení a kedykoľvek inokedy vyhlásiť, že na vykonanie príkazov podľa odseku 1 sú potrebné dodatočné podporné informácie.

5. Dožiadaná zmluvná strana akceptuje žiadosti v elektronickej forme. Pred prijatím žiadosti môže požadovať primerané úrovne bezpečnosti a autentifikácie.

6. a) Dožiadaná zmluvná strana od dátumu prijatia všetkých informácií uvedených v odsekoch 3 a 4 vynaloží primerané úsilie, aby do 45 dní, ak nie skôr, uskutočnila doručenie poskytovateľovi služieb, a nariadi vrátenie požadovaných informácií alebo údajov najneskôr:

i) 20 dní v prípade informácií o predplatiteľoch a

ii) 45 dní v prípade prevádzkových údajov.

b) Dožiadaná zmluvná strana zabezpečí zaslanie predložených informácií alebo údajov žiadajúcej zmluvnej strane bez zbytočného odkladu.

7. Ak dožiadaná zmluvná strana nemôže splniť pokyny podľa odseku 3 písm. c) požadovaným spôsobom, bezodkladne o tom informuje žiadajúcu zmluvnú stranu a v prípade potreby uvedie akékoľvek podmienky, za ktorých by mohla predmetné pokyny splniť, na základe čoho žiadajúca zmluvná strana určí, či sa žiadosť napriek tomu má vybaviť.

8. Dožiadaná zmluvná strana môže odmietnuť vykonať žiadosť z dôvodov stanovených v článku 25 ods. 4 alebo článku 27 ods. 4 dohovoru alebo môže stanoviť podmienky, ktorých splnenie považuje za potrebné, aby mohla povoliť vybavenie žiadosti. Dožiadaná zmluvná strana môže odložiť vybavenie žiadostí z dôvodov stanovených v článku 27 ods. 5 dohovoru. Dožiadaná zmluvná strana oznámi žiadajúcej zmluvnej strane zamietnutie, podmienky alebo odklad čo najskôr. Dožiadaná zmluvná strana oznámi žiadajúcej zmluvnej strane aj iné okolnosti, ktoré by mohli značne oddialiť vybavenie žiadosti. Na tento článok sa uplatňuje článok 28 ods. 2 písm. b) dohovoru.

9. a) Ak žiadajúca zmluvná strana nemôže splniť podmienku uloženú dožiadanou zmluvnou stranou podľa odseku 8, bezodkladne ju o tom informuje. Dožiadaná zmluvná strana potom rozhodne, či by informácie alebo materiály mali byť beztak poskytnuté.

b) Ak žiadajúca zmluvná strana túto podmienku prijme, je ňou viazaná. Dožiadaná zmluvná strana, ktorá poskytuje informácie alebo materiály podliehajúce takejto podmienke, môže požiadať žiadajúcu zmluvnú stranu, aby v súvislosti s touto podmienkou vysvetlila použitie takýchto informácií alebo materiálov.

10. Každá zmluvná strana v čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení generálnemu tajomníkovi Rady Európy oznámi a aktualizuje kontaktné údaje orgánov určených na:

a) predkladanie žiadostí podľa tohto článku a

b) prijímanie žiadostí podľa tohto článku.

11. Zmluvná strana môže v čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení vyhlásiť, že vyžaduje, aby jej žiadosti ostatných zmluvných strán podľa tohto článku predkladal ústredný orgán žiadajúcej zmluvnej strany alebo iný takýto orgán, ktorý sa vzájomne určí medzi dotknutými zmluvnými stranami.

12. Generálny tajomník Rady Európy vytvorí a aktualizuje register orgánov určených zmluvnými stranami podľa odseku 10. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby údaje, ktoré poskytla pre register, boli vždy správne.

13. V čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení si môže zmluvná strana vyhradiť právo neuplatňovať tento článok na prevádzkové údaje.

Článok 9 – Urýchlené sprístupnenie uložených počítačových údajov v prípade núdzovej situácie

1. A) Každá zmluvná strana prijme podľa potreby také legislatívne a iné opatrenia, aby jej kontaktné miesto pre sieť 24/7 uvedenú v článku 35 dohovoru (ďalej len „kontaktné

miesto“) mohlo v núdzovej situácii zaslať žiadosti kontaktnému miestu druhej zmluvnej strany a prijať žiadosti od kontaktného miesta druhej zmluvnej strany s cieľom získať okamžitú pomoc pri zabezpečovaní toho, aby poskytovateľ služieb na území tejto zmluvnej strany urýchlene sprístupnil špecifikované a uložené počítačové údaje, ktoré má v dispozícii alebo ktoré má pod kontrolou, a to bez žiadosti o vzájomnú pomoc.

b) Zmluvná strana môže v čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení vyhlásiť, že nevykoná žiadosti podľa odseku l písm. a), v ktorých sa žiada len o sprístupnenie informácií o predplatiteľoch.

2. Každá zmluvná strana prijme podľa potreby také legislatívne a iné opatrenia, aby podľa odseku 1 umožnila:

a) svojim orgánom požadovať údaje od poskytovateľa služieb na jej území na základe žiadosti podľa odseku 1;

b) poskytovateľovi služieb na jej území, aby sprístupnil požadované údaje jej orgánom v odpovedi na žiadosť podľa odseku 2 písm. a), a

c) svojim orgánom, aby mohli poskytnúť požadované údaje žiadajúcej zmluvnej strane.

3. V žiadosti podľa odseku 1 sa uvedie:

a) príslušný orgán, ktorý žiada o údaje, a dátum podania žiadosti;

b) vyhlásenie, že žiadosť sa podáva podľa tohto protokolu;

c) meno/názov a adresa poskytovateľa (poskytovateľov) služieb, ktorí disponujú požadovanými údajmi, alebo ich majú pod kontrolou;

d) trestný(-é) čin(-y), ktorý(-é) je(sú) predmetom vyšetrovania alebo trestného konania a odkaz na právne ustanovenia o nich a uplatniteľné sankcie;

e) dostatočné skutočnosti na preukázanie existencie núdzovej situácie a toho, ako s ňou požadované údaje súvisia;

f) podrobný opis požadovaných údajov;

g) akékoľvek osobitné procesné pokyny a

h) akékoľvek ďalšie informácie, ktoré môžu pomôcť pri sprístupnení požadovaných údajov.

4. Dožiadaná zmluvná strana akceptuje žiadosť v elektronickej forme. Zmluvná strana môže tiež akceptovať žiadosť zaslanú ústne a môže požadovať potvrdenie v elektronickej forme. Pred prijatím žiadosti môže požadovať primerané úrovne bezpečnosti a autentifikácie.

5. Zmluvná strana môže v čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení vyhlásiť, že od žiadajúcich zmluvných strán vyžaduje, aby po vybavení žiadosti predložili žiadosť a akékoľvek doplňujúce informácie zaslané na jej podporu vo formáte a takou cestou, čo môže zahŕňať vzájomnú pomoc, ako určí dožiadaná zmluvná strana.

6. Dožiadaná zmluvná strana informuje žiadajúcu zmluvnú stranu o svojom rozhodnutí o žiadosti podľa odseku 1 na zrýchlenom základe a v prípade potreby uvedie všetky podmienky, za ktorých by poskytla údaje, a akékoľvek iné formy spolupráce, ktoré môžu byť k dispozícii.

7. a) Ak žiadajúca zmluvná strana nemôže splniť podmienku uloženú dožiadanou zmluvnou stranou podľa odseku 6, bezodkladne ju o tom informuje. Dožiadaná zmluvná

strana potom rozhodne, či by informácie alebo materiály mali byť beztak poskytnuté. Ak žiadajúca zmluvná strana túto podmienku prijme, je ňou viazaná.

b) Dožiadaná zmluvná strana, ktorá poskytuje informácie alebo materiály podliehajúce takejto podmienke, môže požiadať žiadajúcu zmluvnú stranu, aby v súvislosti s touto podmienkou vysvetlila použitie takýchto informácií alebo materiálov.

Oddiel 4 – Postupy týkajúce sa núdzovej vzájomnej pomoci

Článok 10 – Núdzová vzájomná pomoc

1. Každá zmluvná strana môže požiadať o vzájomnú pomoc na zrýchlenom základe, ak sa domnieva, že existuje núdzová situácia. Žiadosť podľa tohto článku obsahuje okrem iného požadovaného obsahu aj opis skutočností, ktoré preukazujú, že existuje núdzová situácia, a ako s ňou požadovaná pomoc súvisí.

2. Dožiadaná zmluvná strana akceptuje takúto žiadosť v elektronickej forme. Pred prijatím žiadosti môže požadovať primerané úrovne bezpečnosti a autentifikácie.

3. Dožiadaná zmluvná strana môže na zrýchlenom základe požiadať o doplňujúce informácie s cieľom posúdiť žiadosť. Žiadajúca zmluvná strana poskytne takéto doplňujúce informácie na zrýchlenom základe.

4. Ak sa dožiadaná zmluvná strana presvedčí, že núdzová situácia existuje a že sú splnené ostatné požiadavky na vzájomnú pomoc, odpovie na žiadosť na zrýchlenom základe.

5. Každá zmluvná strana zabezpečí, aby osoba z jej ústredného orgánu alebo iných orgánov zodpovedných za vybavovanie žiadostí o vzájomnú pomoc bola k dispozícii 24 hodín denne sedem dní v týždni na účely odpovede na žiadosť podľa tohto článku.

6. Ústredný orgán alebo iné orgány zodpovedné za vzájomnú pomoc žiadajúcej a dožiadanej zmluvnej strany môžu spoločne stanoviť, že výsledky vybavenia žiadosti podľa tohto článku alebo ich predbežná kópia sa môžu poskytnúť žiadajúcej zmluvnej strane inou cestou, než je tá, ktorá sa použila na účely žiadosti.

7. Ak neexistuje zmluva alebo dojednanie o vzájomnej pomoci na základe jednotných alebo recipročných právnych predpisov platných medzi žiadajúcou a dožiadanou zmluvnou stranou, na tento článok sa uplatňuje článok 27 ods. 2 písm. b) a ods. 3 až 8 a článok 28 ods. 2 až 4 dohovoru.

8. Ak takáto zmluva alebo dojednanie existuje, tento článok sa doplní ustanoveniami takejto zmluvy alebo dojednania, pokiaľ sa zmluvné strany vzájomne nerozhodnú uplatňovať namiesto toho niektoré alebo všetky ustanovenia dohovoru uvedené v odseku 7 tohto článku.

9. Každá zmluvná strana môže v čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení vyhlásiť, že žiadosti sa môžu zasielať aj priamo jej súdnym orgánom alebo prostredníctvom Medzinárodnej organizácie kriminálnej polície (INTERPOL) alebo jej kontaktnému miestu 24/7 zriadenému podľa článku 35 dohovoru. Vo všetkých takýchto prípadoch sa kópia zároveň zasiela ústrednému orgánu dožiadanej zmluvnej strany prostredníctvom ústredného orgánu žiadajúcej zmluvnej strany. Ak sa žiadosť zasiela priamo justičnému orgánu dožiadanej zmluvnej strany a tento orgán nie je príslušný zaoberať sa žiadosťou, postúpi žiadosť príslušnému vnútroštátnemu orgánu a informuje o tom priamo žiadajúcu zmluvnú stranu.

Oddiel 5 – Postupy týkajúce sa medzinárodnej spolupráce v prípade neexistencie uplatniteľných medzinárodných dohôd

Článok 11 – Videokonferencie

1. Žiadajúca zmluvná strana môže požiadať a dožiadaná zmluvná strana môže povoliť, aby sa svedectvo svedka alebo vyhlásenie odborníka uskutočnili prostredníctvom videokonferencie. Žiadajúca zmluvná strana a dožiadaná zmluvná strana vedú konzultácie s cieľom uľahčiť vyriešenie akýchkoľvek otázok, ktoré môžu vzniknúť v súvislosti s vybavením žiadosti, a to prípadne aj pokiaľ ide o tieto otázky: ktorá zmluvná strana má predsedať, orgány a osoby, ktoré majú byť prítomné, či jedna alebo obe zmluvné strany prijímajú osobitné prísahy, vydávajú upozornenia alebo udeľujú pokyny svedkovi alebo odborníkovi; spôsob výsluchu svedka alebo odborníka, spôsob, akým majú byť riadne zabezpečené práva svedka alebo odborníka, posudzovanie nárokov na výsadu alebo imunitu, riešenie námietok k otázkam alebo odpovediam a či jedna alebo obe zmluvné strany poskytujú služby prekladu, tlmočenia a prepisu.

2. a) Ústredné orgány dožiadanej a žiadajúcej zmluvnej strany na účely tohto článku komunikujú priamo medzi sebou. Dožiadaná zmluvná strana môže akceptovať žiadosť v elektronickej forme. Pred prijatím žiadosti môže požadovať primerané úrovne bezpečnosti a autentifikácie.

b) Dožiadaná zmluvná strana informuje žiadajúcu zmluvnú stranu o dôvodoch nevykonania alebo omeškania pri vybavení žiadosti. Na tento článok sa uplatňuje článok 27 ods. 8 dohody. Bez toho, aby bola dotknutá akákoľvek iná podmienka, ktorú si môže dožiadaná zmluvná strana stanoviť v súlade s týmto článkom, sa na tento článok uplatňuje článok 28 ods. 2 až 4 dohovoru.

3. Dožiadaná zmluvná strana poskytujúca pomoc podľa tohto článku sa snaží zaistiť prítomnosť osoby, o ktorej svedeckú výpoveď alebo vyhlásenie sa žiada. Ak je to vhodné, dožiadaná zmluvná strana môže v rozsahu, v akom to umožňuje jej právo, prijať potrebné opatrenia s cieľom prinútiť svedka alebo odborníka, aby sa dostavili v dožiadanej zmluvnej strane v stanovenom čase na určené miesto.

4. Dodržiavajú sa postupy týkajúce sa vedenia videokonferencie, ktoré určila žiadajúca zmluvná strana, okrem prípadov, keď je to nezlučiteľné s vnútroštátnym právom dožiadanej zmluvnej strany. V prípade nezlučiteľnosti alebo v rozsahu, v akom postup neurčila žiadajúca zmluvná strana, uplatňuje dožiadaná zmluvná strana postup podľa svojho vnútroštátneho práva, pokiaľ žiadajúca a dožiadaná zmluvná strana vzájomnou dohodou neurčia inak.

5. Bez toho, aby bola dotknutá akákoľvek jurisdikcia podľa vnútroštátneho práva žiadajúcej zmluvnej strany, v prípade, že počas videokonferencie svedok alebo odborník:

a) uvedie úmyselne nepravdivé vyhlásenie, ak dožiadaná zmluvná strana v súlade so svojim vnútroštátnym právom zaviazala túto osobu na pravdivé svedectvo;

b) odmietne vypovedať, ak dožiadaná zmluvná strana v súlade so svojim vnútroštátnym právom zaviazala túto osobu vypovedať, alebo

c) sa dopustí iného pochybenia, ktoré je v priebehu takéhoto konania zakázané podľa vnútroštátneho práva dožiadanej zmluvnej strany;

táto osoba podlieha v dožiadanej zmluvnej strane rovnakým sankciám, ako keby k takémuto skutku došlo v priebehu jej vnútroštátneho konania.

6. a) Pokiaľ žiadajúca zmluvná strana a dožiadaná zmluvná strana nerozhodnú inak, dožiadaná zmluvná strana znáša všetky náklady spojené s vybavením žiadosti podľa tohto článku s výnimkou:

i) poplatkov znalca;

ii) nákladov na preklad, tlmočenie a prepis a

iii) nákladov mimoriadnej povahy.

b) Ak by vybavenie žiadosti viedlo k nákladom mimoriadnej povahy, žiadajúca zmluvná strana a dožiadaná zmluvná strana sa navzájom poradia s cieľom určiť podmienky, za ktorých sa žiadosť môže vybaviť.

7. Ak sa na tom žiadajúca zmluvná strana a dožiadaná zmluvná strana vzájomne dohodnú:

a) ustanovenia tohto článku sa môžu uplatňovať na účely uskutočňovania audiokonferencií;

b) technológia videokonferencií sa môže použiť na iné účely alebo pojednávania ako tie, ktoré sú opísané v odseku 1, a to aj na účely identifikácie osôb alebo vecí.

8. Ak sa dožiadaná zmluvná strana rozhodne povoliť vypočutie podozrivej alebo obvinenej osoby, môže požadovať splnenie osobitných podmienok a záruk, pokiaľ ide o získavanie svedeckých výpovedí alebo vyhlásení od takejto osoby, resp. pokiaľ ide o oboznamovanie takejto osoby alebo o uplatňovanie procesných opatrení voči nej.

Článok 12 – Spoločné vyšetrovacie tímy a spoločné vyšetrovania

1. Na základe vzájomnej dohody môžu príslušné orgány dvoch alebo viacerých zmluvných strán zriadiť a prevádzkovať spoločný vyšetrovací tím na svojich územiach s cieľom uľahčiť vyšetrovanie trestných činov alebo trestné konania, ak sa posilnená koordinácia považuje za obzvlášť užitočnú. Príslušné orgány určia príslušné zmluvné strany.

2. Postupy a podmienky fungovania spoločných vyšetrovacích tímov, ako napríklad ich osobitné účely, zloženie, funkcie, ich trvanie a prípadné predĺženia ich trvania, umiestnenie, organizácia, podmienky zhromažďovania, zasielania a používania informácií alebo dôkazov, podmienky dôvernosti a podmienky zapojenia zúčastnených orgánov zmluvnej strany do vyšetrovacích činností, ktoré sa uskutočňujú na území druhej zmluvnej strany, sa stanovia dohodou týchto príslušných orgánov.

3. Zmluvná strana môže v čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení vyhlásiť, že jej ústredný orgán musí byť signatárom dohody, ktorou sa zakladá tím, alebo s ňou inak prejaviť súhlas.

4. Tieto príslušné a zúčastnené orgány komunikujú priamo, okrem prípadov, keď zmluvné strany môžu vzájomne určiť iné vhodné komunikačné cesty, ak si výnimočné okolnosti vyžadujú centralizovanejšiu koordináciu.

5. Ak je potrebné prijať vyšetrovacie opatrenia na území jednej z dotknutých zmluvných strán, zúčastnené orgány tejto zmluvnej strany môžu požiadať svoje vlastné orgány o prijatie týchto opatrení bez toho, aby ostatné zmluvné strany museli predložiť žiadosť o vzájomnú pomoc. Uvedené opatrenia vykonajú orgány tejto zmluvnej strany na jej území za podmienok, ktoré sa uplatňujú podľa vnútroštátneho práva pri vnútroštátnom vyšetrovaní.

6. Použitie informácií alebo dôkazov, ktoré zúčastnené orgány jednej zmluvnej strany poskytli zúčastneným orgánom iných dotknutých zmluvných strán, možno odmietnuť alebo

obmedziť spôsobom stanoveným v dohode uvedenej v odsekoch 1 a 2. Ak sa v tejto dohode nestanovujú podmienky odmietnutia alebo obmedzenia použitia, zmluvné strany môžu použiť poskytnuté informácie alebo dôkazy:

a) na účely, na ktoré bola dohoda uzatvorená;

b) na odhaľovanie, vyšetrovanie a stíhanie iných trestných činov, ako sú tie, na ktoré sa dohoda uzatvorila, pod podmienkou predchádzajúceho súhlasu orgánov poskytujúcich informácie alebo dôkazy. Súhlas sa však nevyžaduje, ak si základné právne zásady zmluvnej strany, ktorá tieto informácie alebo dôkazy používa, vyžadujú, aby sprístupnila informácie alebo dôkazy na ochranu práv obvinenej osoby v trestnom konaní. V takom prípade tieto orgány bez zbytočného odkladu informujú orgány, ktoré poskytli informácie alebo dôkazy alebo

c) na zabránenie núdzovej situácii. V takom prípade zúčastnené orgány, ktoré dostali informácie alebo dôkazy, bez zbytočného odkladu informujú zúčastnené orgány, ktoré tieto informácie alebo dôkazy poskytli, pokiaľ nie je vzájomnou dohodou stanovené inak.

7. Ak neexistuje dohoda uvedená v odsekoch 1 a 2, spoločné vyšetrovania sa môžu vykonávať na základe vzájomne dohodnutých podmienok, a to od prípadu k prípadu. Tento odsek sa uplatňuje bez ohľadu na to, či existuje zmluva alebo dojednanie o vzájomnej pomoci na základe jednotných alebo recipročných právnych predpisov platných medzi dotknutými zmluvnými stranami.

Kapitola III – Podmienky a záruky

Článok 13 – Podmienky a záruky

V súlade s článkom 15 dohovoru každá zmluvná strana zabezpečí, aby stanovenie, vykonávanie a uplatňovanie právomocí a postupov stanovených v tomto protokole podliehalo podmienkam a zárukám stanoveným v jej vnútroštátnom práve, ktoré zabezpečia primeranú ochranu ľudských práv a slobôd.

Článok 14 – Ochrana osobných údajov

1. Rozsah pôsobnosti

a) Pokiaľ sa v odseku 1 písm. b) a c) nestanovuje inak, každá zmluvná strana spracúva osobné údaje, ktoré prijme na základe tohto protokolu, v súlade s odsekmi 2 až 15 tohto článku.

b) Ak sú v čase prijatia osobných údajov podľa tohto protokolu prenášajúca zmluvná strana aj prijímajúca zmluvná strana vzájomne viazané medzinárodnou dohodou, ktorou sa vytvára komplexný rámec na ochranu osobných údajov medzi týmito zmluvnými stranami a ktorá sa vzťahuje na prenos osobných údajov na účely predchádzania trestným činom, ich odhaľovania, vyšetrovania a stíhania a v ktorej sa stanovuje, že spracúvanie osobných údajov je podľa uvedenej dohody v súlade s požiadavkami právnych predpisov dotknutých zmluvných strán o ochrane údajov, tak podmienky takejto dohody sa vzťahujú, v prípade opatrení patriacich do rozsahu pôsobnosti takejto dohody, na osobné údaje prijaté na základe protokolu namiesto odsekov 2 až 15, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

c) Ak prenášajúca zmluvná strana a prijímajúca zmluvná strana nie sú vzájomne viazané dohodou opísanou v odseku 1 písm. b), môžu vzájomne rozhodnúť, že prenos osobných

údajov podľa tohto protokolu sa môže uskutočniť na základe iných dohôd alebo dojednaní medzi dotknutými zmluvnými stranami namiesto odsekov 2 až 15.

d) Každá zmluvná strana zohľadní, že spracúvanie osobných údajov podľa odsekov 1 písm. a) a 1 písm. b) spĺňa požiadavky jej právneho rámca na ochranu osobných údajov pre medzinárodný prenos osobných údajov a podľa tohto právneho rámca sa na prenos nevyžaduje žiadne ďalšie povolenie. Ak sa uplatňuje ods. 1 písm. a), zmluvná strana môže odmietnuť prenos údajov do inej zmluvnej strany podľa tohto protokolu alebo mu môže zabrániť, opierajúc sa o dôvody ochrany údajov, len za podmienok stanovených v odseku 15; v prípade, že sa uplatňuje ods. 1 písm. b) alebo c), môže tak urobiť len za podmienok dohody alebo dojednania uvedených v týchto odsekoch.

e) Žiadne z ustanovení tohto článku nebráni zmluvnej strane uplatňovať prísnejšie záruky na spracúvanie osobných údajov prijatých na základe tohto protokolu uskutočňované jej vlastnými orgánmi.

2. Účel a používanie

a) Zmluvná strana, ktorá prijala osobné údaje, ich spracuje na účely opísané v článku 2. Osobné údaje ďalej nespracúva na nezlučiteľný účel a údaje ďalej nespracúva, ak to jej vnútroštátny právny rámec nepovoľuje. Týmto článkom nie je dotknutá možnosť prenášajúcej zmluvnej strany stanoviť v konkrétnom prípade dodatočné podmienky podľa tohto protokolu, avšak takéto dodatočné podmienky nesmú zahŕňať všeobecné podmienky ochrany údajov.

b) Prijímajúca zmluvná strana v rámci svojho vnútroštátneho právneho rámca zabezpečí, aby požadované a spracúvané osobné údaje boli vo vzťahu k účelom takéhoto spracúvania relevantné a neboli neprimerané.

3. Kvalita a integrita

Každá zmluvná strana prijme primerané opatrenia na zabezpečenie toho, aby sa osobné údaje uchovávali s takou presnosťou, úplnosťou a aktuálnosťou, ako je potrebné a vhodné na zákonné spracúvanie osobných údajov, a to so zreteľom na účely, na ktoré sa tieto osobné údaje spracúvajú.

4. Citlivé údaje

Zmluvná strana spracúva osobné údaje, ktoré odhaľujú rasový alebo etnický pôvod, politické názory alebo náboženské či iné presvedčenie, alebo členstvo v odboroch, genetické údaje, biometrické údaje považované za citlivé vzhľadom na súvisiace riziká alebo osobné údaje týkajúce sa zdravia alebo sexuálneho života, len ak existujú primerané záruky na ochranu pred rizikom neoprávneného nepriaznivého vplyvu použitia takýchto údajov, najmä proti nezákonnej diskriminácii.

5. Obdobie uchovávania

Každá zmluvná strana uchováva osobné údaje len tak dlho, ako je potrebné a vhodné vzhľadom na účely spracovania údajov podľa odseku 2. Na splnenie tejto povinnosti stanoví vo svojom vnútroštátnom právnom rámci osobitné obdobia uchovávania alebo pravidelné preskúmanie potreby ďalšieho uchovávania údajov.

6. Automatizované rozhodnutia

Rozhodnutia, ktoré majú významný nepriaznivý vplyv na príslušné záujmy jednotlivca, ktorého sa osobné údaje týkajú, smú byť založené výlučne na automatizovanom spracovaní osobných údajov, len ak to povoľujú vnútroštátne právne predpisy a existujú primerané záruky, ktoré zahŕňajú možnosť ľudského zásahu.

7. Bezpečnosť údajov a kybernetické incidenty

a) Každá zmluvná strana zabezpečí, aby mala zavedené vhodné technologické, fyzické a organizačné opatrenia na ochranu osobných údajov, a to najmä proti strate alebo náhodnému alebo neoprávnenému prístupu, poskytnutiu, zmene alebo zničeniu (ďalej len „kybernetický incident“).

b) Po zistení kybernetického incidentu, pri ktorom existuje závažné riziko fyzickej alebo nefyzickej ujmy jednotlivcov alebo druhej zmluvnej strany, prijímajúca zmluvná strana bezodkladne posúdi pravdepodobnosť a rozsah takéhoto incidentu a bezodkladne prijme primerané opatrenia na zmiernenie takejto ujmy. Medzi takéto opatrenia okrem iného patrí aj oznámenie prenášajúcemu orgánu, resp. pokiaľ ide o účely kapitoly II oddielu 2, orgánu alebo orgánom určeným podľa odseku 7 písm. c). Oznámenie však môže obsahovať príslušné obmedzenia, pokiaľ ide o ďalší prenos oznámenia; môže byť odložené alebo sa môže od neho upustiť, ak by takéto oznámenie mohlo ohroziť národnú bezpečnosť, resp. môže byť odložené, ak by takéto oznámenie mohlo ohroziť opatrenia na ochranu verejnej bezpečnosti. Medzi takéto opatrenia okrem iného patrí aj oznámenie dotknutému jednotlivcovi, pokiaľ zmluvná strana neprijala primerané opatrenia, aby závažné riziko už nehrozilo. Oznámenie jednotlivcovi môže byť odložené alebo sa môže od neho upustiť za podmienok stanovených v odseku 12 písm. a) bode i). Oboznámená zmluvná strana môže požiadať o konzultácie a dodatočné informácie týkajúce sa incidentu a reakcie naň.

c) Každá zmluvná strana v čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení generálnemu tajomníkovi Rady Európy oznámi orgán alebo orgány, ktorým sa majú zasielať oznámenia podľa ods. 7 písm. b) na účely kapitoly II oddielu 2; poskytnuté informácie sa môžu následne upraviť.

8. Vedenie záznamov

Každá zmluvná strana vedie záznamy alebo má iné vhodné prostriedky na preukázanie toho, sa uskutočňuje prístup k osobným údajom jednotlivca, ako sa používajú a ako sa sprístupňujú v konkrétnom prípade.

9. Následné poskytnutie v rámci zmluvnej strany

a) Ak orgán zmluvnej strany poskytne osobné údaje pôvodne prijaté na základe tohto protokolu inému orgánu tejto zmluvnej strany, tento iný orgán ich spracúva v súlade s týmto článkom, s výhradou odseku 9 písm. b).

b) Bez ohľadu na odsek 9 písm. a) zmluvná strana, ktorá vzniesla výhradu podľa článku 17, môže poskytnúť osobné údaje, ktoré prijala, štátom, ktoré ju tvoria, alebo podobným územným celkom, pod podmienkou, že táto zmluvná strana má zavedené opatrenia na to, aby prijímajúce orgány naďalej účinne chránili údaje tým, že zabezpečia úroveň ochrany údajov porovnateľnú s úrovňou ochrany, ktorú poskytuje tento článok.

c) V prípade náznakov nesprávneho vykonávania tohto odseku môže prenášajúca zmluvná strana požiadať o konzultáciu a o relevantné informácie o týchto náznakoch.

10. Následný prenos inému štátu alebo medzinárodnej organizácii

a) Prijímajúca zmluvná strana môže preniesť osobné údaje inému štátu alebo medzinárodnej organizácii len s predchádzajúcim súhlasom prenášajúceho orgánu, resp. na účely kapitoly II oddielu 2, orgánu alebo orgánov určených podľa odseku 10 písm. b).

b) Každá zmluvná strana v čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení generálnemu tajomníkovi Rady

Európy oznámi orgán alebo orgány, ktoré poskytujú súhlas na účely kapitoly II oddielu 2; poskytnuté informácie sa môžu následne upraviť.

11. Transparentnosť a oznámenie

a) Každá zmluvná strana poskytne oznámenie prostredníctvom uverejnenia všeobecných oznámení alebo prostredníctvom osobného oznámenia jednotlivcovi, ktorého osobné údaje boli získané, pokiaľ ide o:

i) právny základ a účel(-y) spracúvania;

ii) podľa potreby všetky obdobia uchovávania alebo preskúmania podľa odseku 5;

iii) príjemcov alebo kategórie príjemcov, ktorým sa takéto údaje sprístupňujú, a

iv) prístup, opravu a prostriedky nápravy.

b) Zmluvná strana môže v súlade s podmienkami stanovenými v odseku 12 písm. a) bode i) podriadiť akúkoľvek požiadavku na osobné oznámenie primeraným obmedzeniam podľa svojho vnútroštátneho právneho rámca.

c) Ak si vnútroštátny právny rámec prenášajúcej zmluvnej strany vyžaduje osobné oznámenie jednotlivcovi, ktorého údaje boli poskytnuté inej zmluvnej strane, prenášajúca zmluvná strana prijme opatrenia, aby bola druhá zmluvná strana v čase prenosu informovaná o tejto požiadavke a príslušných kontaktných údajoch. Osobné oznámenie sa neuskutoční, ak druhá zmluvná strana požiadala, aby bolo poskytnutie údajov považované za dôverné, ak sa uplatňujú podmienky pre obmedzenia stanovené v odseku 12 písm. a) bode i). Keď sa tieto obmedzenia prestanú uplatňovať a osobné oznámenie je možné poskytnúť, druhá zmluvná strana prijme opatrenia, aby bola prenášajúca zmluvná strana informovaná. Ak o tom ešte nebola informovaná, prenášajúca zmluvná strana je oprávnená podať žiadosti prijímajúcej zmluvnej strane, ktorá bude informovať prenášajúcu zmluvnú stranu o tom, či obmedzenie zachová.

12. Prístup a oprava

a) Každá zmluvná strana zabezpečí, aby každý jednotlivec, ktorého osobné údaje boli prijaté podľa tohto protokolu, bol oprávnený žiadať a získať v súlade s postupmi stanovenými vo vnútroštátnom právnom rámci tejto zmluvnej strany a bez zbytočného odkladu:

i) písomnú alebo elektronickú kópiu dokumentácie uchovávanej o tomto jednotlivcovi, ktorá obsahuje osobné údaje jednotlivca a dostupné informácie, v ktorých sa uvádza právny základ a účely spracúvania, obdobia uchovávania a príjemcovia alebo kategórie príjemcov údajov (ďalej len „prístup“), ako aj informácie o dostupných prostriedkoch nápravy, a to pod podmienkou, že prístup v konkrétnom prípade môže podliehať uplatňovaniu primeraných obmedzení povolených podľa vnútroštátneho právneho rámca tejto zmluvnej strany, ktoré sú v čase rozhodovania potrebné na ochranu práv a slobôd iných alebo dôležitých cieľov všeobecného verejného záujmu a ktoré náležite zohľadňujú oprávnené záujmy dotknutého jednotlivca;

ii) opravu, ak sú osobné údaje jednotlivca nepresné alebo boli nesprávne spracované; oprava zahŕňa – ak je to vhodné a primerané vzhľadom na dôvody opravy a konkrétny kontext spracúvania – opravu, doplnenie, vymazanie alebo anonymizáciu, obmedzenie spracúvania alebo zablokovanie.

b) Ak sa prístup alebo oprava zamietne alebo obmedzí, zmluvná strana o tom bez zbytočného odkladu poskytne jednotlivcovi písomnú informáciu, ktorá sa môže poskytnúť elektronicky. Obsahom tejto informácie sú dôvody takéhoto zamietnutia alebo obmedzenia

a informácie o dostupných prostriedkoch nápravy. Akékoľvek výdavky, ktoré vzniknú pri získavaní prístupu, by sa mali obmedziť na to, čo je odôvodnené a nie neprimerané.

13. Súdne a mimosúdne prostriedky nápravy

Každá zmluvná strana má zavedené účinné súdne a mimosúdne prostriedky nápravy v prípade porušenia tohto článku.

14. Dohľad

Každá zmluvná strana má jeden alebo viacero verejných orgánov, ktoré samostatne alebo spolu vykonávajú nezávislé a účinné funkcie a právomoci dohľadu, pokiaľ ide o opatrenia stanovené v tomto článku. Medzi funkcie a právomoci týchto orgánov, ktoré konajú samostatne alebo spolu, patria vyšetrovacie právomoci, právomoc konať na základe sťažností a schopnosť prijať nápravné opatrenia.

15. Konzultácia a pozastavenie

Zmluvná strana môže pozastaviť prenos osobných údajov druhej zmluvnej strane, ak má presvedčivé dôkazy o tom, že druhá zmluvná strana systematicky alebo podstatne porušuje podmienky tohto článku alebo že hrozí závažné porušenie. Prenos nepozastaví bez primeraného oznámenia a pozastaví ho až potom, ako dotknuté zmluvné strany aj napriek tomu, že sa zapojili do konzultácie na primeraný čas, nedospeli k riešeniu. Zmluvná strana však môže dočasne pozastaviť prenosy v prípade systematického alebo podstatného porušenia, ktoré predstavuje závažné a bezprostredné riziko pre život alebo bezpečnosť fyzickej osoby, alebo značnú ujmu na jej dobrej povesti alebo peňažnú ujmu, pričom v takom prípade o tom bezodkladne informuje druhú zmluvnú stranu a začne s ňou konzultácie. Ak konzultácie neviedli k vyriešeniu situácie, druhá zmluvná strana môže recipročne pozastaviť prenosy, ak má presvedčivé dôkazy o tom, že pozastavenie zo strany pozastavujúcej zmluvnej strany bolo v rozpore s podmienkami tohto odseku. Zmluvná strana, ktorá pozastavila prenosy, zruší pozastavenie hneď, ako dôjde k náprave porušenia, ktoré bolo dôvodom pozastavenia; súčasne sa zruší akékoľvek recipročné pozastavenie. So všetkými osobnými údajmi prenesenými pred pozastavením prenosu sa naďalej zaobchádza v súlade s týmto protokolom.

KAPITOLA IV – ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 15 – Účinky tohto protokolu

1. a) Na tento protokol sa uplatňuje článok 39 ods. 2 dohovoru.

b) Pokiaľ ide o zmluvné strany, ktoré sú členskými štátmi Európskej únie, tieto zmluvné strany môžu vo svojich vzájomných vzťahoch uplatňovať právne predpisy Európskej únie upravujúce otázky, ktorými sa zaoberá tento protokol.

c) Odsek l písm. b) nemá vplyv na úplné uplatňovanie tohto protokolu medzi zmluvnými stranami, ktoré sú členskými štátmi Európskej únie, a ostatnými zmluvnými stranami.

2. Na tento protokol sa uplatňuje článok 39 ods. 3 dohovoru.

Článok 16 – Podpis a nadobudnutie platnosti

1. Tento protokol je otvorený na podpis zmluvným stranám dohovoru, ktoré môžu vyjadriť svoj súhlas s tým, že budú viazané, buď:

a) podpisom bez výhrady ratifikácie, prijatia alebo schválenia, alebo

b) podpisom s výhradou ratifikácie, prijatia alebo schválenia s následnou ratifikáciou, prijatím alebo schválením.

2. Ratifikačné listiny, listiny o prijatí alebo listy o schválení sa uložia u generálneho tajomníka Rady Európy.

3. Tento protokol nadobúda platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uplynutí obdobia troch mesiacov odo dňa, keď päť zmluvných strán dohovoru vyjadrilo svoj súhlas s tým, že budú viazané týmto protokolom, v súlade s ustanoveniami odsekov 1 a 2 tohto článku.

4. Vo vzťahu ku ktorejkoľvek zmluvnej strane dohovoru, ktorá následne vyjadrí svoj súhlas s tým, že bude viazaná týmto protokolom, nadobudne protokol platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uplynutí obdobia troch mesiacov odo dňa, keď zmluvná strana vyjadrila svoj súhlas s tým, že bude viazaná týmto protokolom, v súlade s ustanoveniami odsekov 1 a 2 tohto článku.

Článok 17 – Federálna doložka

1. Federálny štát si môže vyhradiť právo prevziať záväzky podľa tohto protokolu v súlade so svojimi základnými zásadami, ktorými sa riadi vzťah medzi jeho ústrednou štátnou správou a štátmi, ktoré ho tvoria, alebo inými podobnými územnými celkami, pod podmienkou, že:

a) protokol sa uplatňuje na ústrednú štátnu správu federálneho štátu;

b) takáto výhrada nemá vplyv na povinnosti zabezpečiť spoluprácu, o ktorú žiadajú ostatné zmluvné strany v súlade s ustanoveniami kapitoly II, a

c) ustanovenia článku 13 sa uplatňujú na štáty, ktoré sú členmi tohto federálneho štátu, alebo na iné podobné územné celky.

2. Druhá zmluvná strana nemôže brániť orgánom, poskytovateľom alebo subjektom na svojom území spolupracovať v reakcii na žiadosť alebo príkaz predložený priamo štátom, ktorý tvorí federálny štát, alebo iným podobným územným celkom federálneho štátu, ktorý predložil výhradu podľa odseku 1, ak tento federálny štát oznámi generálnemu tajomníkovi Rady Európy, že štát, ktorý tvorí federálny štát, alebo iný podobný územný celok, uplatňuje povinnosti tohto protokolu uplatniteľné na tento federálny štát. Generálny tajomník Rady Európy vytvorí a aktualizuje register takýchto oznámení.

3. Druhá zmluvná strana nebráni orgánom, poskytovateľom alebo subjektom na svojom území spolupracovať so štátom, ktorý tvorí federálny štát, alebo iným podobným územným celkom na základe výhrady podľa odseku 1, ak bol príkaz alebo žiadosť predložený prostredníctvom ústrednej štátnej správy alebo ak sa za účasti ústrednej štátnej správy uzavrie dohoda o spoločnom vyšetrovacom tíme podľa článku 12. V takýchto situáciách ústredná štátna správa zabezpečí plnenie uplatniteľných záväzkov protokolu, pod podmienkou, že pokiaľ ide o ochranu osobných údajov poskytnutých štátom, ktoré tvoria federálny štát, alebo podobným územným celkom, uplatňujú sa len podmienky článku 14 ods. 9 alebo prípadne podmienky dohody alebo dojednania opísané v článku 14 ods. 1 písm. b) alebo c).

4. Pokiaľ ide o tie ustanovenia tohto protokolu, ktorých uplatňovanie patrí do právomoci jednotlivých štátov, ktoré tvoria federálny štát, alebo iných podobných územných celkov, ktoré nemajú podľa ústavného systému federácie povinnosť prijímať legislatívne opatrenia, ústredná štátna správa upovedomí príslušné orgány týchto štátov o uvedených ustanoveniach

spolu so svojim priaznivým stanoviskom a tieto orgány vyzve, aby prijali vhodné opatrenia na ich vykonanie.

Článok 18 – Územná pôsobnosť

1. Tento protokol sa uplatňuje na územie alebo územia uvedené vo vyhlásení zmluvnej strany podľa článku 38 ods. 1 alebo 2 dohovoru v rozsahu, v akom toto vyhlásenie nebolo odvolané podľa článku 38 ods. 3.

2. Zmluvná strana môže v čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení vyhlásiť, že tento protokol sa neuplatňuje na jedno alebo viac území uvedených vo vyhlásení zmluvnej strany podľa článku 38 ods. 1 a/alebo 2 dohovoru.

3. Vyhlásenie podľa odseku 2 tohto článku možno vo vzťahu k akémukoľvek územiu uvedenému v takomto vyhlásení odvolať oznámením adresovaným generálnemu tajomníkovi Rady Európy. Toto odvolanie nadobudne platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uplynutí obdobia troch mesiacov odo dňa prijatia takéhoto oznámenia generálnym tajomníkom Rady Európy.

Článok 19 – Výhrady a vyhlásenia

1. V písomnom oznámení adresovanom generálnemu tajomníkovi Rady Európy môže ktorákoľvek zmluvná strana dohovoru v čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení vyhlásiť, že využije výhradu(-y) stanovenú(-é) v článku 7 ods. 9 písm. a) a b), článku 8 ods. 13 a článku 17 tohto protokolu. Žiadne iné výhrady nemožno uplatniť.

2. V písomnom oznámení adresovanom generálnemu tajomníkovi Rady Európy môže ktorákoľvek zmluvná strana dohovoru v čase podpisu tohto protokolu alebo pri uložení svojej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení urobiť vyhlásenie(-a) uvedené v článku 7 ods. 2 písm. b a ods. 8, článku 8 ods. 11, článku 9 ods. 1 písm. b) a 5, článku 10 ods. 9, článku 12 ods. 3 a článku 18 ods. 2 tohto protokolu.

3. V písomnom oznámení adresovanom generálnemu tajomníkovi Rady Európy môže ktorákoľvek zmluvná strana dohovoru urobiť akékoľvek vyhlásenie(-a), oznámenia alebo korešpondenciu podľa článku 7 ods. 5 písm. a) a e), článku 8 ods. 4 a ods. 10 písm. a) a b), článku 14 ods. 7 písm. c) a ods. 10 písm. b) a článku 17 ods. 2 tohto protokolu v súlade s podmienkami, ktoré sú v nich uvedené.

Článok 20 – Status a odvolanie výhrad

1. Zmluvná strana, ktorá vzniesla výhradu v súlade s článkom 19 ods. 1, túto výhradu úplne alebo čiastočne odvolá hneď, ako to okolnosti dovolia. Takéto odvolanie nadobudne platnosť dňom prijatia oznámenia adresovaného generálnemu tajomníkovi Rady Európy. Ak sa v oznámení uvádza, že odvolanie výhrady nadobudne platnosť v deň, ktorý je v ňom uvedený, a ak je takýto dátum neskorší ako dátum, kedy bolo oznámenie doručené generálnemu tajomníkovi, odvolanie výhrady nadobudne platnosť k tomuto neskoršiemu dátumu.

2. Generálny tajomník Rady Európy môže u zmluvných strán, ktoré vzniesli jednu alebo viac výhrad v súlade s článkom 19 ods. 1, pravidelne zisťovať, aké sú vyhliadky odvolania takejto výhrady či výhrad.

Článok 21 – Zmeny

1. Zmeny tohto protokolu môže navrhnúť ktorákoľvek zmluvná strana tohto protokolu a generálny tajomník Rady Európy ich oznámi členským štátom Rady Európy a zmluvným stranám a signatárom dohovoru, ako aj každému štátu, ktorý bol vyzvaný na pristúpenie k dohovoru.

2. Každá zmena navrhnutá zmluvnou stranou sa oznámi Európskemu výboru pre problémy kriminality (ďalej len „CDPC“), ktorý predloží Výboru ministrov svoje stanovisko k navrhovanej zmene.

3. Výbor ministrov posúdi navrhovanú zmenu a stanovisko, ktoré predložil CDPC, a po porade so zmluvnými stranami dohovoru môže zmenu prijať.

4. Text každej zmeny prijatej Výborom ministrov v súlade s odsekom 3 sa predloží zmluvným stranám tohto protokolu na prijatie.

5. Každá zmena prijatá v súlade s odsekom 3 nadobudne platnosť 30 deň odo dňa, keď všetky zmluvné strany tohto protokolu informovali generálneho tajomníka o jej prijatí.

Článok 22 – Riešenie sporov

Na tento protokol sa uplatňuje článok 45 dohovoru.

Článok 23 – Konzultácie zmluvných strán a hodnotenie vykonávania

1. Na tento protokol sa uplatňuje článok 46 dohovoru.

2. Zmluvné strany pravidelne vyhodnocujú účinné využívanie a vykonávanie ustanovení tohto protokolu. Článok 2 rokovacieho poriadku Výboru pre Dohovor o počítačovej kriminalite v znení revidovanom 16. októbra 2020 sa uplatňuje *mutatis mutandis*. Zmluvné strany najprv preskúmajú a konsenzom prípadne upravia postupy uvedeného článku uplatňované na tento protokol päť rokov po nadobudnutí platnosti tohto protokolu.

3. Preskúmanie článku 14 sa začne, keď 10 zmluvných strán dohovoru vyjadrí svoj súhlas s tým, že budú viazané týmto protokolom.

Článok 24 – Vypovedanie

1. Každá zmluvná strana môže kedykoľvek vypovedať tento protokol oznámením adresovaným generálnemu tajomníkovi Rady Európy.

2. Takáto výpoveď nadobudne platnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po uplynutí obdobia troch mesiacov odo dňa prijatia oznámenia generálnym tajomníkom.

3. Vypovedanie dohovoru zmluvnou stranou tohto protokolu predstavuje vypovedanie tohto protokolu.

4. So všetkými informáciami alebo dôkazmi prenesenými pred dňom nadobudnutia platnosti výpovede sa naďalej zaobchádza v súlade s týmto protokolom.

Článok 25 – Oznámenie

Generálny tajomník Rady Európy oznámi členským štátom Rady Európy, zmluvným stranám a signatárom dohovoru a každému štátu, ktorý bol vyzvaný, aby pristúpil k dohovoru:

a) každé podpísanie tohto protokolu;

b) uloženie každej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo listiny o schválení;

c) každý dátum nadobudnutia platnosti tohto protokolu podľa článku 16 ods. 3 a 4;

d) všetky vyhlásenia alebo výhrady uplatnené v súlade s článkom 19 alebo odvolanie výhrad v súlade s článkom 20;

e) každý iný akt, oznámenie alebo korešpondenciu v súvislosti s týmto protokolom.

Na dôkaz toho podpísaní, riadne na to splnomocnení, podpísali tento protokol.

V [MIESTO] [DÁTUM] v anglickom a francúzskom jazyku, pričom obe znenia sú rovnako autentické, v jednom vyhotovení, ktoré sa uloží v archíve Rady Európy. Generálny tajomník Rady Európy o odovzdá overené kópie každému členskému štátu Rady Európy, zmluvným stranám a signatárom dohovoru a každému štátu, ktorý bol vyzvaný, aby pristúpil k dohovoru.